

Nr. **96** del – vom **29/12/2020**

In data 29/12/2020 alle ore 18:00 è stato convocato il Consiglio Comunale, in videoconferenza mediante apposita piattaforma in considerazione dell'emergenza epidemiologica da COVID-19, con regolari avvisi recapitati a termini di legge.

Il medesimo si è riunito in videoconferenza (essendo presenti nella Sala di Rappresentanza del Comune di Bolzano la Presidente, il Sindaco, il Vice Sindaco, l'Assessora Ramoser, il Consigliere Caruso, il Consigliere Pancheri, il Consigliere Schönsberg, il Consigliere Selle ed il Segretario Generale nel rispetto della normativa sul distanziamento interpersonale) in Seduta pubblica (trasmessa via streaming su internet) alle ore 18:22 e fatto l'appello si ha il seguente risultato:

Am 29/12/2020 um 18:00 Uhr wurde der Gemeinderat aufgrund des epidemiologischen Notstandes wegen COVID-2019 per Videokonferenz mittels einer entsprechenden Plattform mit ordnungsgemässen, im Sinne der gesetzlichen Bestimmungen, zugestellten Mitteilungen einberufen.

Der Gemeinderat hat sich per Videokonferenz (mit persönlicher Anwesenheit im Festsaal der Stadtgemeinde Bozen der Präsidentin, des Bürgermeisters, des Vizebürgermeisters, der Stadträtin Ramoser, des Gemeinderates Caruso, des Gemeinderates Pancheri, des Gemeinderates Schönsberg, des Gemeinderates Selle und des Generalsekretärs unter der Einhaltung des gemäß der Bestimmungen geltenden zwischenmenschlichen Abstände) um 18:22 Uhr in öffentlicher Sitzung (Übertragung per Live-Streaming im Internet) versammelt und der Namensaufruf brachte folgendes Ergebnis:

Cognome e nome Zu- und Vorname	Pres Anw	Ass Abw	Cognome e nome Zu- und Vorname	Pres Anw	Ass Abw	Cognome e nome Zu- und Vorname	Pres Anw	Ass Abw
ABRATE SONIA**	X		COLOGNA MATTHIAS**	X		PANCHERI KURT*	X	
ALBANI ANDREA**	X		DELLA RATTA CLAUDIO**	X		PEGORARO BARBARA**	X	
ANDRIOLLO JURI		X	FATTOR STEFANO**	X		PLANER TOBIAS**	X	
BARATTA SILVANO**	X		FOREST ALESSANDRO**	X		RABINI CHIARA**	X	
BARONCELLI STEFANIA**	X		FRANCH MONICA*	X		RAMOSER JOHANNA*	X	
BENEDIKTER RUDOLF**	X		GALATEO MARCO**	X		REPETTO GABRIELE**	X	
BERGER ANDREAS**	X		GENNACCARO ANGELO**	X		SCARAFONI ANNA		X
BONOMINI MONICA**	X		GIOVANNETTI GABRIELE**	X		SCHÖNSBERG PRIMO*	X	
BORGIO PIETRO**	X		HRISTOV MIRCHE**	X		SEEHAUSER SEBASTIAN**	X	
BRANCAGLION THOMAS**	X		HUBER DELLA TORRE DI VALSASSINA ALESSANDRO**	X		SELLE ROBERTO*	X	
BRILLO PATRIZIA**	X		KONDER STEPHAN**	X		SEPPI WALTER**	X	
BURATTI CHRISTOPH**	X		LANTSCHNER NORBERT**	X		WALCHER LUIS*	X	
CARAMASCHI RENZO*	X		MASTELLA NICOL**	X		WARASIN PETER**	X	
CARUSO MARCO*	X		MYFTIU TRITAN**	X		ZANIN ROBERTO**	X	
CHNIOULI ABDALLAH**	X		NEVOLA LUIGI**	X		ZINE SEKALI SAMIR**	X	

Constatato che il numero dei presenti **43** è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la Signor/a

Nach Feststellung, dass aufgrund der Zahl der Anwesenden **43** die Versammlung beschlussfähig ist, übernimmt Herr/Frau

Monica Franch

assume la presidenza ed apre la seduta con l'assistenza del Segretario Generale

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung mit dem Beistand des Generalsekretärs, Herrn

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

Entrano successivamente i Sigg. Consiglieri
Andriollo (pres. 44 Anw.)**

Folgende Gemeinderäte kommen später

Escono i Sigg. Consiglieri:

Es entfernen sich die Gemeinderäte:

Il Consiglio passa poi alla trattazione del seguente OGGETTO:

APPROVAZIONE DEL BILANCIO DI PREVISIONE PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 2021-2023

Der Gemeinderat behandelt nun folgenden GEGENSTAND:

GENEHMIGUNG DES HAUSHALTSVORAN-SCHLAGES FÜR DIE GESCHÄFTSJAHRE 2021-2023

IL SINDACO

La Presidente, il Sindaco, il Vice Sindaco, l'Assessora Ramoser il Consigliere Caruso (fino alle ore 20:51), il Consigliere Giovannetti (dalle ore 18:25), il Consigliere Pancheri (fino alle ore 21:35), il Consigliere Schönsberg, il Consigliere Selle ed il Segretario Generale sono presenti fisicamente nella Sala di Rappresentanza del Comune di Bolzano, tutti gli altri sono presenti tramite apposita piattaforma.

PREMESSO che:

L'art. 151, comma 1 del D.Lgs. 267/2000 dispone che gli enti locali deliberano, entro il 31 dicembre, il bilancio di previsione per l'anno successivo, osservando i principi contabili generali ed applicati allegati al D. Lgs. 118/2011;

L'art. 174, comma 1, prevede che lo schema del bilancio di previsione e il Documento unico di programmazione, unitamente agli allegati, sono predisposti dall'organo esecutivo e da questo presentati al consiglio comunale ai fini dell'approvazione;

Ai sensi dell'art. 3 della legge provinciale 12.12.2016, n. 25 il bilancio di previsione è deliberato dall'organo consiliare entro il 31 dicembre.

Il termine per la deliberazione del bilancio di previsione è stato prorogato, ai sensi dell'art. 107, comma 2 del D.L. 18/2020, al 31 gennaio 2021.

VISTO lo schema del bilancio di previsione redatto secondo lo schema previsto dall'allegato n. 9 del decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118, e successive modifiche e sulla base delle linee strategiche ed operative contenute nel documento unico di programmazione e che comprende le previsioni di competenza e di cassa del primo esercizio 2021 e le previsioni di competenza degli esercizi 2022 e 2023, osservando i principi contabili generali e applicati, allegati al decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118, e successive modifiche.

VISTE le deliberazioni con le quali sono determinati, per l'esercizio successivo, le tariffe, le aliquote d'imposta per i tributi locali e per i servizi locali;

CONSIDERATO che, in base alla nuova disciplina, gli enti locali si considerano in equilibrio in presenza di un risultato di competenza dell'esercizio non negativo, desumibile dal prospetto della verifica degli equilibri allegato al rendiconto della gestione previsto dall'allegato 10 del D.Lgs. 118/2011, senza ulteriori vincoli;

VISTO l'art. 186, comma 1-bis, del TUEL, il quale

DER BÜRGERMEISTER

Die Präsidentin, der Bürgermeister, der Vizebürgermeister, Stadträtin Ramoser, Gemeinderat Caruso (bis 20:51 Uhr), Gemeinderat Giovannetti (ab 18:25 Uhr), Gemeinderat Pancheri (bis 21:35 Uhr), Gemeinderat Schönsberg, Gemeinderat Selle und der Generalsekretär sind im Festsaal der Stadtgemeinde Bozen persönlich abwesend, alle anderen sind mittels einer entsprechenden Plattform verbunden.

schickt folgende Prämissen voraus:

Art. 151 Abs. 1 des gvD 267/2000 schreibt vor, dass die örtlichen Körperschaften innerhalb 31. Dezember den Haushaltsvoranschlag für das nachfolgende Jahr genehmigen müssen. Dabei müssen sie die allgemeinen und angewandten Buchhaltungsgrundsätze gemäß gvD 118/2011 einhalten.

Art. 174 Abs. 1 sieht vor, dass das Exekutivorgan den Entwurf des Haushaltsvoranschlages und das Einheitliche Strategiedokument samt Anlagen ausarbeitet und diese dem Gemeinderat zur Genehmigung unterbreitet.

Gemäß Art. 3 des LG vom 12. Dezember 2016, Nr. 25 wird der Haushaltsvoranschlag der Finanzbuchhaltung vom Rat innerhalb 31. Dezember genehmigt.

Die Frist für die Genehmigung des Haushaltsvoranschlages wurde i.S. des Art. 107 Abs. 2 des GD 18/2020 bis zum 31. Januar 2021 verlängert.

Es wurde Einsicht genommen in den Haushaltsvoranschlag, der nach dem Vordruck laut Anlage Nr. 9 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 23. Juni 2011, Nr. 118 i.g.F. und im Einklang mit den im einheitlichen Strategiedokument enthaltenen strategischen und operativen Leitlinien abgefasst wurde und die Kompetenz- und Kassa-veranschlagung des ersten Haushaltsjahres 2021 sowie die Kompetenzveranschlagung der Haushaltsjahre 2022 und 2023 gemäß den allgemeinen und angewandten Haushaltsgrundsätzen umfasst, welche dem gvD 118/2011 i.g.F. beigelegt sind.

Es wurde Einsicht genommen in die Beschlüsse, mit denen die Tarife und die Steuersätze für die örtlichen Abgaben und Dienste für das nachfolgende Jahr festgelegt wurden.

Im Einklang mit der geltenden Neuregelung wird der Haushalt der örtlichen Körperschaften dann für im Gleichgewicht erachtet, wenn das Kompetenzergebnis auf der Grundlage der Aufstellung der Überprüfung der Gebarungsgleichgewichte, die der Haushaltsrechnung gemäß Anlage 10 des gvD 118/2011 beiliegt, nicht negativ ist, ohne weitere Verpflichtungen.

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 186 Abs.

dispone che, in occasione dell'approvazione del bilancio di previsione, è determinato l'importo del risultato di amministrazione presunto dell'esercizio precedente cui il bilancio si riferisce;

VISTO l'art. 11, comma 3, lett. a) del D.Lgs. 118/2011, il quale prevede l'obbligo di allegare al bilancio di previsione il prospetto, esplicativo del presunto risultato di amministrazione;

RILEVATO che, nell'ambito degli stanziamenti del bilancio di previsione 2021-2023, non sono previsti utilizzi delle quote vincolate confluite nel risultato di amministrazione;

DATO ATTO altresì che le spese previste per i servizi sociali dovranno essere coerenti con le contribuzioni previste;

CONSIDERATO che non si intende ricorrere all'indebitamento per il finanziamento degli investimenti;

TENUTO CONTO che il principio contabile allegato 4/2 al D. Lgs. 118/2011 prevede, al punto 3.3, l'inserimento tra gli stanziamenti di spesa di bilancio di un Fondo crediti dubbia esigibilità (FCDE), calcolato sulla base delle percentuali di mancata riscossione dell'ultimo quinquennio;

DATO ATTO che, per il triennio 2021-2023, è stato calcolato un accantonamento al FCDE pari a:

- 2.116.424,46 per il 2021
- 2.130.069,69 per il 2022
- 2.132.990,24 per il 2023

VISTO l'art. 166 del TUEL sulla base del quale gli enti locali iscrivono nel proprio bilancio di previsione un fondo di riserva non inferiore allo 0,30 e non superiore al 2 per cento del totale delle spese correnti inizialmente previste in bilancio;

DATO ATTO che nel bilancio di previsione del comune è previsto un fondo di riserva, rispettoso dei parametri di cui sopra, pari a:

- 1.802.780,08 per il 2021
- 2.733.667,44 per il 2022
- 3.508.677,89 per il 2023

DATO ATTO che, per il triennio 2021-2023, si è provveduto a prevedere, a titolo di fondo rischi contenzioso, conformemente al disposto del principio contabile che impone di accantonare le risorse necessarie per il pagamento di eventuali spese relative a cause in corso con significative probabilità di soccombenza, le seguenti somme:

- 877.900,00 per il 2021
- 680.000,00 per il 2022
- 12.000,00 per il 2023;

RAVVISATO che:

- nella formazione dei documenti contabili sono state rispettate le disposizioni di cui al D. Lgs. 118/2011 e dei nuovi principi contabili dallo

1-bis del Unitextes der örtlichen Körperschaften (TUEL), der vorschreibt, dass anlässlich der Genehmigung des Haushaltsvoranschlags der voraussichtliche Betrag des Verwaltungsergebnisses des dem betreffenden Haushalt vorangegangenen Haushaltsjahrs festgelegt werden soll.

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 11 Abs. 3 Buchst. a) des gvD 118/2011, der die Pflicht vorsieht, dem Haushaltsvoranschlag die erläuternde Aufstellung des voraussichtlichen Verwaltungsergebnisses beizulegen.

Die im Haushaltsvoranschlag 2021-2023 enthaltenen Ansätze sehen keine Verwendungen der zweckgebundenen Beträge vor, die in das Verwaltungsergebnis eingeflossen sind.

Es wird festgehalten, dass die für die Sozialdienste vorgesehenen Ausgaben mit den vorgesehenen Beiträgen übereinstimmen müssen.

Es besteht keine Absicht, für die Finanzierung der Investitionen die Verschuldung einzusetzen.

Der Buchhaltungsgrundsatz, der in der Anlage 4/2 des gvD 118/2011 enthalten ist, sieht unter Punkt 3.3. vor, dass ein Fonds für zweifelhafte Forderungen in die Ausgabenansätze eingefügt werden muss, berechnet auf der Grundlage der Prozentsätze betreffend die nicht eingetribenen Summen des vorangegangenen Fünfjahreszeitraums.

Im Dreijahreszeitraum 2021-2023 wurden folgende Rückstellungen für den Fonds für zweifelhafte Forderungen berechnet:

- 2.116.424,46 für das Jahr 2021
- 2.130.069,69 für das Jahr 2022
- 2.132.990,24 für das Jahr 2023

Gemäß Art. 166 des Unitextes der örtlichen Körperschaften müssen die örtlichen Körperschaften im eigenen Haushaltsvoranschlag einen Reservefonds eintragen, der nicht weniger als 0,30% und nicht mehr als 2% der Gesamtsumme der ursprünglich im Haushalt vorgesehenen laufenden Ausgaben beträgt.

Im Haushaltsvoranschlag ist ein solcher Reservefonds vorgesehen, und zwar in Höhe von:

- 1.802.780,08 für das Jahr 2021
- 2.733.667,44 für das Jahr 2022
- 3.508.677,89 für das Jahr 2023

Für den Dreijahreszeitraum 2021-2023 wurde im Einklang mit dem Buchhaltungsgrundsatz, der vorschreibt, Rückstellungen für die Zahlung eventueller Gerichtskosten in Bezug auf Verfahren, für die eine signifikante Niederlagewahrscheinlichkeit besteht, ein Reservefonds für Gerichtsverfahren eingerichtet, und zwar in Höhe von:

- 877.900,00 für das Jahr 2021
- 680.000,00 für das Jahr 2022
- 12.000,00 für das Jahr 2023

ES WURDE FOLGENDES FESTGESTELLT:

- Bei der Erstellung der Buchhaltungsunterlagen wurden die Vorgaben des gvD 118/2011 und die neuen Buchhaltungsgrundsätze, die durch

- stesso introdotti;
- la nota integrativa è stata redatta sulla base delle indicazioni contebute nel principio contabile n. 4/1 allegato al D. Lgs. 118/2011
- nella redazione delle previsioni di bilancio si è tenuto conto delle richieste presentate dai Dirigenti delle varie strutture comunali e degli obiettivi contenuti nel Documento Unico di Programmazione.
- besagtes gvD eingeführt wurden, eingehalten.
- Der Lagebericht wurde auf der Grundlage der Anweisungen ausgearbeitet, die im Buchhaltungsgrundsatz Nr. 4/1 enthalten sind, der dem gvD 118/2011 beiliegt.
- Bei der Ausarbeitung des Haushaltsvoranschlages wurden die Anfragen der Führungskräfte der verschiedenen Organisationseinheiten der Gemeinde sowie die Ziele, die im Einheitlichen Strategiedokument enthalten sind, berücksichtigt.

CONSIDERATO che, in merito alle previsioni di entrata relative ai trasferimenti provinciali sulla finanza locale si è tenuto conto dell'accordo vigente (triennio 2020-2022), dando atto sin d'ora che se le assegnazioni per il triennio 2021-2023 determinate con l'accordo sulla finanza locale per il 2021 (non ancora approvato alla data di stesura del presente atto) dovessero essere inferiori, si provvederà ad assestare senza indugio il bilancio di previsione 2021-2023.

CONSIDERATO che le spese di investimento stanziato nel bilancio 2021-2023 nel titolo 2° dovranno costituire la base per la predisposizione del programma triennale dei lavori pubblici da approvare in coerenza con il bilancio entro 90 giorni dalla data di decorrenza degli effetti del bilancio.

Tutto ciò premesso, ai sensi dell'articolo 26 del vigente TUOC;

Visto che l'ordinamento prevede che la giunta, contestualmente alla proposta di bilancio, trasmetta, a fini conoscitivi, la proposta di articolazione delle tipologie in categorie e dei programmi in macroaggregati;

Was die vorausgesehenen Einnahmen aus Zuweisungen des Landes für die örtlichen Finanzen betrifft, wurde das geltenden Abkommen (2020-2022) berücksichtigt. Es wird bereits jetzt festgehalten, dass falls die Zuweisungen für den Dreijahreszeitraum 2021-2023 gemäß Abkommen über die örtlichen Finanzen 2021, der zum Zeitpunkt der Abfassung dieses Beschlusses noch nicht genehmigt wurde, geringer sein sollten, der Haushaltsvoranschlag 2021-2023 sofort daran angepasst werden wird.

Die im 2. Titel des Haushalts 2021-2023 angesetzten Investitionsausgaben müssen als Grundlage für die Erstellung des Dreijahresprogrammes der öffentlichen Arbeiten dienen, welches im Einklang mit dem Haushalt innerhalb von 90 Tagen ab Wirksamkeit des Haushalts genehmigt werden muss.

Es wurde Einsicht genommen in den Artikel 26 des geltenden ETGO.

Gleichzeitig mit dem Haushaltsvorschlag übermittelt der Stadtrat zu Informations- und Vergleichszwecken den Vorschlag für die Gliederung der Typologien in Kategorien und der Programme in Makroaggregate.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Udita la relazione del Sindaco

Preso atto della relazione dell'organo di revisione;

visti i pareri dei Consigli di Quartiere sulla proposta del bilancio ai sensi dell'art. 12 del Regolamento per il Decentramento;

ritenuto di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183, comma 4 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" al fine di consentire la gestione del bilancio con decorrenza 1.1.2021;

Visto il parere della Commissione Consiliare Amministrazione delle Risorse Finanziarie del 16.12.2020 (3 voti favorevoli, 2 voti contrari, 0 astenuti)

visti i pareri di cui all'art. 185 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige;

DER GEMEINDERAT HÄLT FOLGENDES FEST:

Es wurde der Bericht des Bürgermeisters angehört.

Es wurde Einsicht genommen in den Bericht des zuständigen Kontrollorgans.

Es wurde Einsicht genommen in die Gutachten der Stadtviertelräte über den Haushaltsvoranschlag im Sinne von Art. 12 der Dezentralisierungsordnung.

Der vorliegende Beschluss ist gemäß Art. 183, Abs. 4 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ für sofort vollstreckbar zu erklären, um die Haushaltsgebarung ab 1.1.2021 zu ermöglichen.

Es wurde Einsicht genommen in das Gutachten der Rastkommission für Verwaltung der Finanzmittel vom 16.12.2020 (3 Jastimmen, 2 Gegenstimmen, 0 Enthaltungen)

Es wurde Einsicht genommen in die Gutachten im Sinne von Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-

Südtirol".

visto l'articolo 49 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige"

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 49 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol".

All dies vorausgeschickt

DELIBERA

BESCHLIESST DER GEMEINDERAT,

1. di richiamare quanto espresso nelle premesse, quale parte integrante e sostanziale del dispositivo del presente provvedimento;
2. di approvare il bilancio di previsione e suoi allegati per l'esercizio finanziario 2021-2023 nelle risultanze di seguito riportate:

1. auf die vorausgeschickten Prämissen als ergänzenden und wesentlichen Bestandteil der vorliegenden Beschlussfassung zu verweisen;
2. den Haushaltsvoranschlag und seine Anlagen für die Geschäftsjahre 2021-2023 laut folgender Tabelle zu genehmigen:

QUADRO GENERALE RIASSUNTIVO

ENTRATE	CASSA ANNO DI RIFERIMENTO DEL BILANCIO 2021	COMPETENZA ANNO DI RIFERIMENTO DEL BILANCIO 2021	2022	2023	SPESE	CASSA ANNO DI RIFERIMENTO DEL BILANCIO 2021	COMPETENZA ANNO DI RIFERIMENTO DEL BILANCIO 2021	2022	2023
Fondo di cassa presunto all'inizio dell'esercizio	81.598.956,97				Disavanzo di amministrazione		0,00	0,00	0,00
Utilizzo avanzo presunto di amministrazione - di cui Utilizzo Fondo anticipazioni di liquidità		0,00 0,00	0,00 0,00	0,00 0,00	Disavanzo derivante da debito autorizzato e non contratto		0,00	0,00	0,00
Fondo pluriennale vincolato		29.412.815,52	12.748.758,29	2.822.333,25					
TIT. 1 - Entrate correnti di natura tributaria, contributiva e perequativa	59.653.360,47	47.785.200,00	47.785.200,00	47.785.200,00	TIT. 1 - Spese correnti	221.037.938,80	198.488.770,80	198.908.058,63	199.746.660,69
TIT. 2 - Trasferimenti correnti	139.003.132,94	104.529.435,79	105.078.435,79	105.378.435,79	- di cui fondo pluriennale vincolato	0,00	0,00	0,00	0,00
TIT. 3 - Entrate extratributarie	75.567.946,75	47.219.302,08	47.090.446,71	47.629.946,71	TIT. 2 - Spese in conto capitale	160.239.124,11	76.649.249,50	101.205.613,81	22.819.480,73
TIT. 4 - Entrate in conto capitale	75.859.834,65	47.450.875,12	88.671.296,66	20.211.588,62	- di cui fondo pluriennale vincolato	0,00	12.748.758,29	2.822.333,25	50.000,00
TIT. 5 - Entrate da riduzione di attività finanziarie	0,00	0,00	0,00	0,00	TIT. 3 - Spese per incremento di attività finanziarie	0,00	0,00	0,00	0,00
					- di cui fondo pluriennale vincolato	0,00	0,00	0,00	0,00
Totale entrate finali	350.084.274,81	246.984.812,99	288.625.379,16	221.005.171,12	Totale spese finali	381.277.062,91	275.138.020,30	300.113.672,44	222.566.141,42
TIT. 6 - Accensione di prestiti	488.000,00	0,00	0,00	0,00	TIT. 4 - Rimborso di prestiti	2.193.290,34	1.259.608,21	1.260.465,01	1.261.362,95
					- di cui Fondo anticipazioni di liquidità	0,00	0,00	0,00	0,00
TIT. 7 - Anticipazioni da Istituto tesoriere/cassiere	0,00	0,00	0,00	0,00	TIT. 5 - Chiusura Anticipazioni da Istituto tesoriere/cassiere	0,00	0,00	0,00	0,00
TIT. 8 - Entrate per conto di terzi e partite di giro	30.844.203,19	29.786.532,00	29.496.532,00	29.496.532,00	TIT. 7 - Spese per conto terzi e partite di giro	32.465.699,89	29.786.532,00	29.496.532,00	29.496.532,00
Totale titoli	381.416.478,00	276.771.344,99	318.121.911,16	250.501.703,12	Totale titoli	415.936.053,14	306.184.160,51	330.870.669,45	253.324.036,37
TOTALE COMPLESSIVO ENTRATE	463.015.434,97	306.184.160,51	330.870.669,45	253.324.036,37	TOTALE COMPLESSIVO SPESE	415.936.053,14	306.184.160,51	330.870.669,45	253.324.036,37
Fondo di cassa finale presunto	47.079.381,83								

ALLGEMEINE ZUSAMMENFASSUNG

EINNAHMEN	KASSABESTAND DES BEZUGSHAUSHAL- TES	KOMPETENZ DES BEZUGSHAUSHAL- TES 2021	KOMPETENZ JAHR 2022	KOMPETENZ JAHR 2023	AUSGABEN	KASSABESTAND DES BEZUGSHAUSHAL- TES	KOMPETENZ DES BEZUGSHAUSHAL- TES 2021	KOMPETENZ JAHR 2022	KOMPETENZ JAHR 2023
Voraussichtlicher Kassenfonds zu Beginn des Verwendung des voraussichtlichen Verwaltungsüberschusses	81.598.956,97	0,00	0,00	0,00	Verwaltungsfehlbetrag		0,00	0,00	0,00
Gebundener Mehrjahressfonds		29.412.815,52	12.748.758,29	2.822.333,25					
Titel 1 - Laufende Einnahmen aus Steuern, Beiträgen und Ausgleichen	59.653.360,47	47.785.200,00	47.785.200,00	47.785.200,00	Titel 1 - Laufende Ausgaben	221.037.938,80	198.488.770,80	198.908.058,63	199.746.660,69
Titel 2 - Laufende Zuweisungen	139.003.132,94	104.529.435,79	105.078.435,79	105.378.435,79	- davon gebundener Mehrjahressfonds	0,00	0,00	0,00	0,00
Titel 3 - Aussersteuerliche Einnahmen	75.567.946,75	47.219.302,08	47.090.446,71	47.629.946,71					
Titel 4 - Einnahmen auf Kapitalkonto	75.859.834,65	47.450.875,12	88.671.296,66	20.211.588,62	Titel 2 - Investitionsausgaben	160.239.124,11	76.649.249,50	101.205.613,81	22.819.480,73
					- davon gebundener Mehrjahressfonds	0,00	12.748.758,29	2.822.333,25	50.000,00
Titel 6 - Einnahmen aus der Verringerung von Finanzanlagen	0,00	0,00	0,00	0,00	Titel 3 - Ausgaben zur Erhöhung der Finanzanlagen	0,00	0,00	0,00	0,00
					- davon gebundener Mehrjahressfonds	0,00	0,00	0,00	0,00
Gesamtbetrag Einnahmen	350.084.274,81	246.984.812,99	288.625.379,16	221.005.171,12	Gesamtbetrag Ausgaben	381.277.062,91	275.138.020,30	300.113.672,44	222.566.141,42
Titel 8 - Aufnahme von Schulden	488.000,00	0,00	0,00	0,00	Titel 4 - Rückzahlung von Darlehen	2.193.290,34	1.259.608,21	1.260.465,01	1.261.362,95
					Fonds für Vorschüsse auf Liquidität (DL 36/2013 in geltender Fassung und Refinanzierungen)	0,00	0,00	0,00	0,00
Titel 7 - Vorschüsse vom Schatzamt/Schatzmeister	0,00	0,00	0,00	0,00	Titel 6 - Abschluss Schatzmeister-Vorschüsse	0,00	0,00	0,00	0,00
Titel 9 - Einnahmen für Dienste auf Rechnung Dritter und Durchgangsposten	30.844.203,19	29.786.532,00	29.496.532,00	29.496.532,00	Titel 7 - Ausgaben für Dienste auf Rechnung Dritter und Durchlaufposten	32.465.699,89	29.786.532,00	29.496.532,00	29.496.532,00
Insgesamt TITEL	381.416.478,00	276.771.344,99	318.121.911,16	250.501.703,12	Insgesamt TITEL	415.936.053,14	306.184.160,51	330.870.669,45	253.324.036,37
EINNAHMEN INSGESAMT	463.015.434,97	306.184.160,51	330.870.669,45	253.324.036,37	AUSGABEN INSGESAMT	415.936.053,14	306.184.160,51	330.870.669,45	253.324.036,37
Voraussichtlicher Kassenfonds am Ende des Haushaltsjahres	47.079.381,83								

3. di ottemperare all'obbligo imposto dal decreto legislativo n. 33/2013 e in particolare all'art. 29 disponendo la pubblicazione sul sito internet nella sezione "Amministrazione trasparente", dei dati in formato tabellare.

3. Es wird der Pflicht nachgekommen, wie im GvD Nr. 33/2013, insbesondere in Art. 29 vorgesehen, die Daten in Tabellenform auf der Webseite der Gemeinde Bozen unter der Rubrik „Die transparente Verwaltung“ zu veröffentlichen.

Eseguita elettronicamente la votazione palese la Presidente proclama che il Consiglio comunale ha **approvato** 27 voti favorevoli e 17 contrari la proposta di deliberazione.

Nach der elektronisch durchgeführten offenen Abstimmung verkündet die Präsidentin das Ergebnis, dass nämlich der Gemeinderat die obige Beschlussvorlage mit 27 Jastimmen und 17 Gegenstimmen **angenommen** hat.

La Presidente sottopone all'approvazione del Consiglio comunale l'immediata esecutività della deliberazione.

Die Präsidentin unterbreitet dem Gemeinderat die sofortige Vollstreckbarkeit des Beschlusses zur Genehmigung.

Eseguita elettronicamente la votazione palese la Presidente proclama che il Consiglio comunale ha **approvato** con 42 voti favorevoli e 2 contrari votante l'immediata esecuzione.

Bei der elektronisch durchgeführten offenen Abstimmung verkündet die Präsidentin das Ergebnis, dass nämlich der Gemeinderat die sofortige Vollstreckbarkeit mit 42 Jastimmen und 2 Gegenstimmen **angenommen** hat.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 e ss.mm. "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige", entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Es wird darauf hingewiesen, dass im Sinne des Art. 183, Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 i.g.F. „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol jeder Bürger gegen alle Beschlüsse während des Zeitraumes ihrer Veröffentlichung Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben kann. Innerhalb von 60 Tagen ab der Vollstreckbarkeit des Beschlusses kann gegen die vorliegende Maßnahme Beschwerde beim Verwaltungsgerichtshof, Aut. Sektion Bozen, eingelegt werden.erheben.

Di quanto sopra detto, si è redatto il presente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato dal Presidente e dal Segretario Generale, come segue:

Über das Obengesagte wurde dieses Protokoll verfasst, welches nach erfolgter Lesung und Bestätigung vom Vorsitzenden und vom Generalsekretär wie folgt unterzeichnet wird:

Il Segretario Generale
Der Generalsekretär
Dott. / Dr. Antonio Travaglia
f.to / gez.

Il/La Presidente
Der/Die Präsident/Präsidentin
Monica Franch
f.to / gez.

Pubblicato all'Albo Pretorio digitale il 31/12/2020 per 10 giorni consecutivi.

Veröffentlicht an der digitalen Amtstafel am 31/12/2020 für die Dauer von 10 aufeinanderfolgenden Tagen.

Divenuta esecutiva il 29/12/2020 ai sensi dell'art. 183 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige.

Im Sinne des Art. 183 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ am 29/12/2020 vollstreckbar geworden.

Bolzano / Bozen,

Il Segretario Generale
Der Generalsekretär
Dott. / Dr. Antonio Travaglia
f.to / gez.

Copia conforme all'originale per fini di pubblicazione sull'Albo Telematico.

Gleichlautende Abschrift der Urschrift zum Zwecke der Veröffentlichung an der telematischen Amtstafel.